



# Wrist Digital Blood Pressure Monitor

## Model UB-525



**Instruction Manual** Original

**Instrukcja obsługi** Tłumaczenie

**Návod k obsluze** Překlad

**Návod na obsluhu** Preklad

**Priručnik za uporabo** Prevod

**Használati útmutató** Fordítás

**Εγχειρίδιο οδηγιών** Μετάφραση

**Priručnik s uputama** Prijevod

**Manual de instrucțiuni** Traducere

**Kasutusjuhend** Tõlge

**Lietošanas rokasgrāmata** Tulkojums

**Naudojimo instrukcija** Vertimas

English

Polski

Čeština

Slovenčina

Slovenščina

Magyar

Ελληνικά

Hrvatski

Română

Eesti

Latviski

Lietuvių k.

# Cuprins

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Stimați clienți.....                                 | 2  |
| Observații preliminare.....                          | 2  |
| Măsuri de precauție .....                            | 2  |
| Identificare piese.....                              | 4  |
| Simboluri.....                                       | 5  |
| Utilizarea monitorului .....                         | 7  |
| 1. Montarea/Înlocuirea bateriilor.....               | 7  |
| 2. Aplicarea manșetei.....                           | 8  |
| 3. Cum să faceți măsurări corecte.....               | 8  |
| 4. Măsurare .....                                    | 9  |
| 5. După măsurare .....                               | 9  |
| Măsurători.....                                      | 10 |
| Reapelarea datelor din memorie .....                 | 11 |
| Ștergerea datelor salvate în memorie.....            | 11 |
| Ce este indicatorul IHB/AFib?.....                   | 12 |
| Ce este AFib? .....                                  | 12 |
| Indicator bară de presiune .....                     | 12 |
| Indicator de clasificare OMS .....                   | 13 |
| Despre tensiunea arterială.....                      | 13 |
| Ce este tensiunea arterială? .....                   | 13 |
| Ce este hipertensiunea și cum este controlată? ..... | 13 |
| De ce să măsoarați tensiunea arterială acasă? .....  | 14 |
| Clasificarea tensiunii arteriale conform OMS .....   | 14 |
| Variațiile tensiunii arteriale .....                 | 14 |
| Depanarea .....                                      | 15 |
| Întreținerea.....                                    | 16 |
| Date tehnice.....                                    | 16 |

## Stimați clienți

Felicitări pentru achiziția monitorului de tensiune arterială A&D de ultimă generație. Proiectat pentru utilizare ușoară și precizie, acest dispozitiv va facilita regimul zilnic de tensiune arterială.

**Vă recomandăm să citiți acest manual cu atenție înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată.**

## Observații preliminare

- ☐ Acest dispozitiv este conform cu Directiva Europeană 93/42 CEE pentru produse medicale. Acest lucru este indicat de marcajul de conformitate **CE**<sub>0123</sub>. (0123: numărul de referință pentru organizația notificată implicată)
- ☐ Dispozitivul este proiectat pentru utilizare la adulți, nu la nou-născuți sau sugari.
- ☐ Mediu de utilizare. Dispozitivul poate fi utilizat de dvs. pentru îngrijire medicală la domiciliu.
- ☐ Acest dispozitiv este proiectat pentru a măsura tensiunea arterială și frecvența pulsului persoanelor în scopul diagnosticării.

## Măsuri de precauție

- ☐ La construcția acestui dispozitiv sunt utilizate componente de precizie. Extremele de temperatură, umiditate, lumină directă a soarelui, șoc sau praf trebuie evitate.
- ☐ Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată, moale sau o cârpă umezită cu apă și un detergent neutru. Nu utilizați niciodată alcool, benzen, diluant sau alte substanțe chimice dure pentru a curăța dispozitivul.
- ☐ Evitați să pliați strâns manșeta pentru perioade lungi, deoarece astfel de tratament poate reduce durata de viață a componentelor.
- ☐ Dispozitivul nu sunt rezistente la apă. Preveniți murdărirea dispozitivului cu ploaie, transpirație și apă.
- ☐ Măsurătorile pot fi distorsionate dacă dispozitivul este utilizat aproape de televizoare, cuptoare cu microunde, telefoane mobile, dispozitive cu raze X sau alte dispozitive cu câmpuri electrice puternice.
- ☐ Echipamentul, piesele și bateriile uzate nu sunt tratate ca deșeuri menajere obișnuite și trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale aplicabile.
- ☐ Când reutilizați dispozitivul, confirmați că este curat.
- ☐ Nu modificați dispozitivul. Aceasta poate cauza accidente sau deteriora dispozitivul.
- ☐ Pentru a măsura tensiunea arterială, manșeta trebuie strânsă pe încheietură suficient pentru a opri temporar fluxul sanguin prin arteră. Aceasta poate cauza durere, amorțeală sau un semn roșu temporar pe încheietură. Această stare apare în special atunci când măsurarea este repetată succesiv. Orice durere, amorțeală sau urme roșii vor dispărea cu timpul.
- ☐ Dispozitivele de comunicare wireless, cum ar fi dispozitivele de conectare în rețea la domiciliu, telefoane mobile,

telefoane fără fir și stațiile lor de bază, stații de emisie-recepție, pot afecta acest monitor de tensiune arterială. Prin urmare, trebuie păstrată o distanță minimă de 30 cm față de astfel de dispozitive.

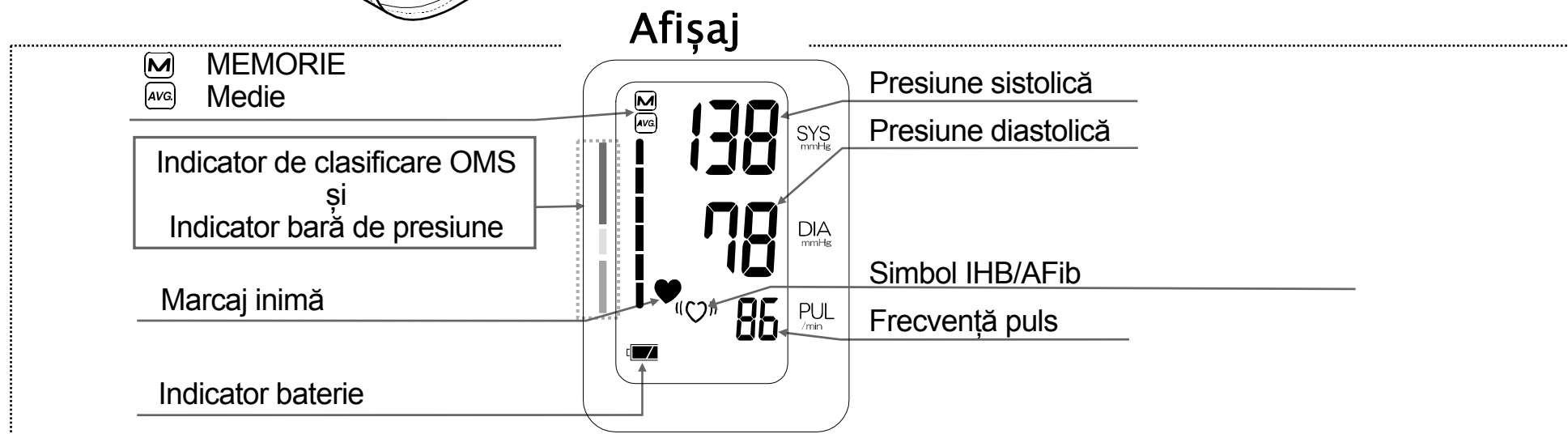
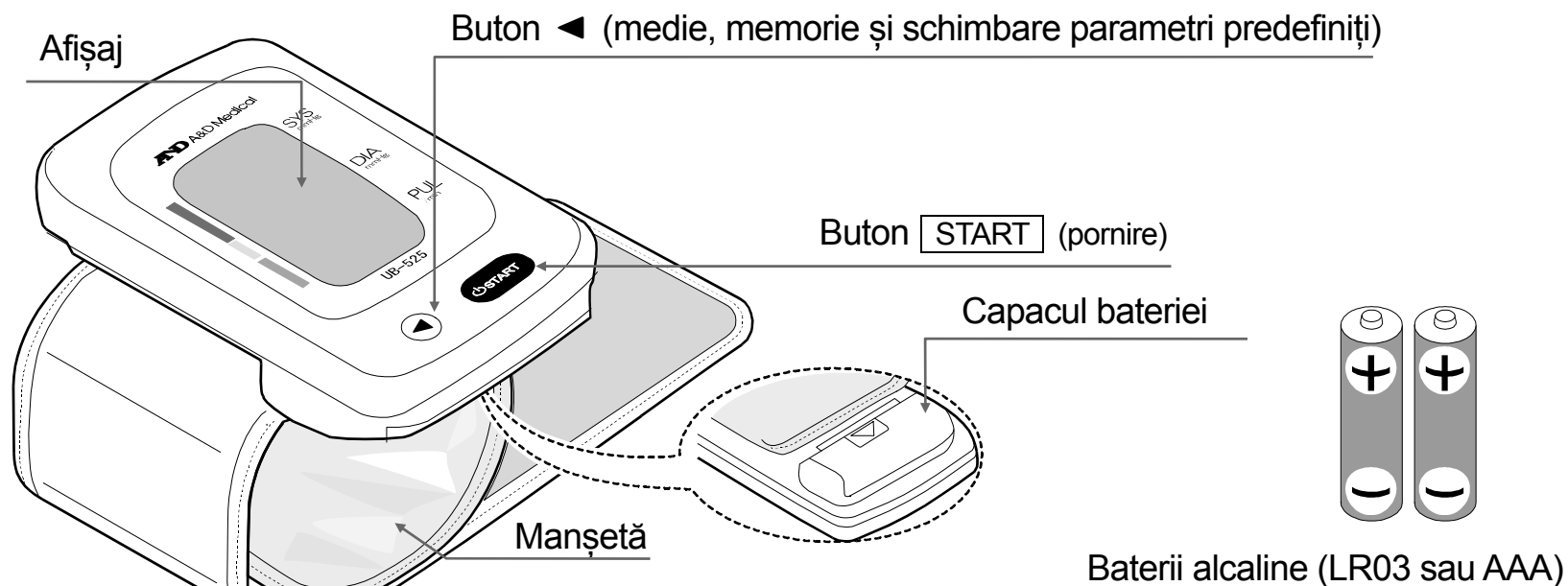
- ❑ Măsurarea prea frecventă a tensiunii arteriale poate cauza rănirea din cauza interferenței cu fluxul sanguin. Verificați dacă funcționarea dispozitivului nu rezultă în afectarea prelungită a circulației sângelui atunci când utilizați dispozitivul în mod repetat.
- ❑ Testarea clinică nu a fost efectuată la nou-născuți și gravide. Nu utilizați la nou-născuți sau gravide.
- ❑ Dacă ați fost supusă unei mastectomii, consultați un medic înainte de a utiliza acest dispozitiv.
- ❑ Nu lăsați copiii să utilizeze dispozitivul singuri și nu utilizați dispozitivul într-un loc aflat la îndemâna copiilor. Dispozitivul poate cauza accidente sau deteriorare.
- ❑ Există piese mici care pot prezenta pericol de sufocare dacă sunt înghițite din greșeală de către copii.
- ❑ Nu atingeți bateriile și pacientul în același timp. Aceasta poate conduce la electrocutare.
- ❑ În cazul defectării componentelor individuale, carcasa de lână manșetă se poate încălzi și poate cauza o defecțiune.
- ❑ Utilizarea accesoriilor în moduri care nu sunt detaliate în acest manual poate compromite siguranța.
- ❑ În caz de scurtcircuit al bateriei, aceasta se poate înfierbânta și poate cauza arsuri.
- ❑ Lăsați dispozitivul să se adapteze la mediul înconjurător înainte de utilizare (aproximativ o oră).
- ❑ Nu umflați fără a înfășura manșeta în jurul încheieturii.

## Contraindicații

Mai jos sunt prezentate măsuri de precauție pentru utilizarea corectă a dispozitivului.

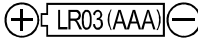
- ❑ Nu aplicați dispozitivul pe o încheietură pe care este atașat alt echipament medical electric. Este posibil ca echipamentul să nu funcționeze corect.
- ❑ Persoanele care au un deficit de circulație grav în braț trebuie să consulte un medic înainte de a utiliza dispozitivul pentru a evita problemele medicale.
- ❑ Nu diagnosticați singur rezultatele măsurării și nu începeți tratamentul singur. Consultați întotdeauna medicul pentru evaluarea rezultatelor și tratament.
- ❑ Nu aplicați dispozitivul pe o încheietură cu o rană nevindecată.
- ❑ Nu aplicați dispozitivul pe un braț în care se administrează o perfuzie intravenoasă sau o transfuzie de sânge. Aceasta poate cauza rănire sau accidente.
- ❑ Nu utilizați dispozitivul în spații în care sunt prezente gaze inflamabile, cum ar fi gazele de anestezie. Aceasta poate cauza o explozie.
- ❑ Nu utilizați dispozitivul în medii cu o concentrație foarte ridicată de oxigen, cum ar fi o cameră de oxigen la înaltă presiune sau un cort cu oxigen. Aceasta poate cauza incendiu sau explozie.

# Identificare piese



# Simboluri

## Simboluri care sunt tipărite pe carcasa dispozitivului

| Simboluri                                                                              | Funcție / Semnificație                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | Pentru a porni și opri dispozitivul                                                                                |
| SYS                                                                                    | Tensiune arterială sistolică în mmHg                                                                               |
| DIA                                                                                    | Tensiune arterială diastolică în mmHg                                                                              |
| PUL                                                                                    | Puls: număr de pulsații cardiace pe minut                                                                          |
|       | Reper pentru montarea bateriei                                                                                     |
|       | Curent continuu                                                                                                    |
| SN                                                                                     | Serie                                                                                                              |
| 2020  | Data fabricației                                                                                                   |
|       | Tip BF: dispozitivul și manșeta sunt proiectate pentru a asigura protecția specială împotriva șocurilor electrice. |
|  0123 | Dispozitiv medical conform cu directiva europeană                                                                  |
| IP                                                                                     | Simbol de protecție internațional                                                                                  |
|     | Etichetă Deșeuri de echipamente electrice și electronice (DEEE)                                                    |
|     | Producător                                                                                                         |
|     | Reprezentant UE                                                                                                    |
|     | Consultați manualul de instrucțiuni/broșura                                                                        |
|     | A se feri de umiditate                                                                                             |

## Simbolurile care apar pe afișaj

| Simboluri                                                                             | Funcție / Semnificație / Acțiune recomandată                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | Apare în timp ce măsurătoarea este în curs. Luminează intermitent când este detectat pulsul.<br>Rămâneți cât mai calm posibil.                                               |
| «  » | Simbolul IHB/AFib apare când este detectată o bătaie neregulată a inimii.<br>Se poate aprinde când este detectată o vibrație foarte ușoară, cum ar fi frisoane sau tremurat. |

## Simbolurile care apar pe afișaj (continuare)

| Simboluri                                                                         | Funcție / Semnificație                                                      | Acțiune recomandată                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Măsurările anterioare salvate în MEMORIE                                    | _____                                                                                                                                |
|  | Date medii                                                                  | _____                                                                                                                                |
|  | BATERIE PLINĂ<br>Indicatorul de alimentare a bateriei în timpul măsurării   | _____                                                                                                                                |
|  | BATERIE SLABĂ<br>Tensiunea bateriei este joasă atunci când clipește         | Înlocuiți toate bateriile cu unele noi atunci când indicatorul luminează intermitent.                                                |
| $E_1$ sau $E_2$                                                                   | Tensiune arterială instabilă din cauza mișcării în timpul măsurării         | Efectuați altă măsurare.<br>Rămâneți nemișcat în timpul măsurării.                                                                   |
|                                                                                   | Diferența dintre valorile sistolice și diastolice este mai mică de 10 mmHg. |                                                                                                                                      |
| $E_3$                                                                             | Valoarea presiunii nu a crescut în timpul umflării.                         | Aplicați manșeta corect și efectuați altă măsurare.                                                                                  |
|                                                                                   | Manșeta nu este aplicată corect.                                            |                                                                                                                                      |
| $E$                                                                               | EROARE AFIȘAJ PUL<br>Pulsul nu este detectat corect.                        |                                                                                                                                      |
| $E_E$                                                                             | Eroare internă de monitor de tensiune arterială                             | Scoateți bateriile și apăsați butonul <b>START</b> apoi instalați bateriile din nou.<br>Dacă eroarea mai apare, contactați dealerul. |
| $E_g$                                                                             |                                                                             |                                                                                                                                      |

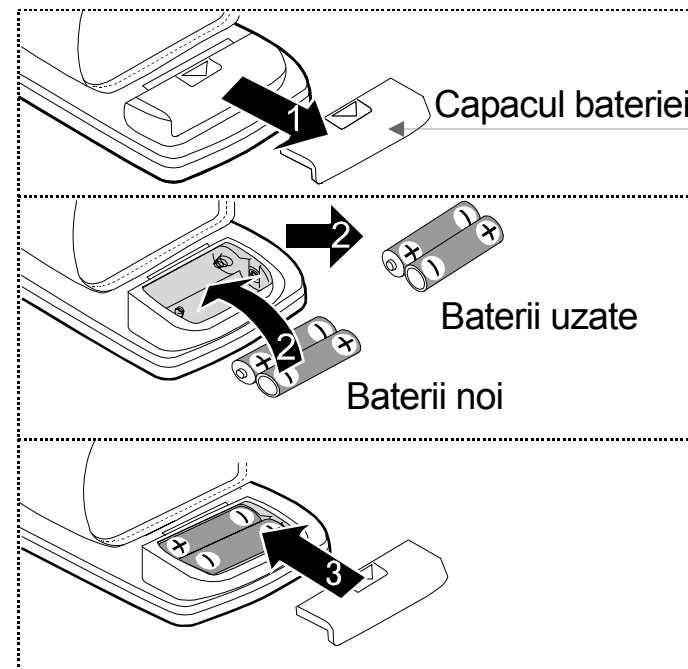
# Utilizarea monitorului

## 1. Montarea/Înlocuirea bateriilor

1. Scoateți capacul bateriilor.
2. Scoateți bateriile uzate și introduceți bateriile noi în compartimentul pentru baterii după cum este indicat, având grijă ca polaritățile (+ și -) să fie corecte. Utilizați doar baterii LR03 sau AAA.
3. Montați capacul bateriei.

### ⚠ ATENȚIONĂRI

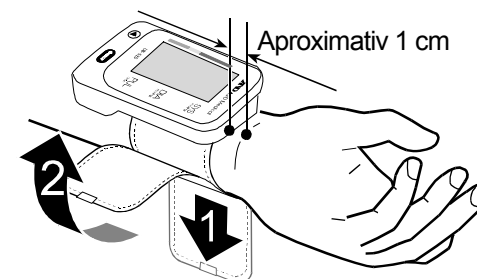
- ❑ Introduceți bateriile după cum este indicat în compartimentul pentru baterii. Dacă sunt montate incorect, dispozitivul nu va funcționa.
- ❑ Când simbolul  (marcajul BATERIE SLABĂ) luminează intermitent pe afișaj, înlocuiți toate bateriile cu altele noi. Nu amestecați bateriile vechi cu cele noi. Aceasta poate reduce durata de viață a bateriei sau poate cauza defectarea dispozitivului.
- ❑  (marcajul BATERIE SLABĂ) nu apare când bateriile sunt epuizate.
- ❑ Durata de viață a bateriei variază în funcție de temperatura ambiantă și poate fi mai scurtă la temperaturi joase. În general, două baterii LR03/AAA noi vor dura aproximativ patru luni atunci când sunt utilizate pentru două măsurători pe zi.
- ❑ Utilizați doar baterii specificate. Bateriile furnizate împreună cu dispozitivul sunt pentru testarea performanței monitorului și pot avea o durată de viață limitată.
- ❑ Scoateți bateriile dacă dispozitivul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Bateriile pot prezenta scurgeri și pot cauza defectarea.



## 2. Aplicarea manșetei

1. Înfășurați manșeta în jurul încheieturii, la aproximativ 1 cm deasupra mâinii, ca în figura din dreapta.
2. Aplicați manșeta strâns utilizând banda Velcro.

Notă: Pentru măsurători adecvate, aplicați manșeta strâns și măsurați pe o încheietură goală.



## 3. Cum să faceți măsurări corecte

Pentru cea mai corectă măsurare a tensiunii arteriale:

- ☐ Nu vă mișcați și păstrați-vă calmul în timpul măsurării.
- ☐ Așezați-vă confortabil în șezut. Puneți cotul pe masă cu palma în sus și manșeta la același nivel cu inima.
- ☐ Relaxați-vă aproximativ cinci până la zece minute înainte de măsurare. Dacă sunteți enervat(ă) sau deprimat(ă) din cauza stresului emoțional, măsurarea va reflecta acest stres sub forma unei citiri a tensiunii arteriale mai mari (sau mai mici) decât cea normală și valoarea pulsului va fi de obicei mai rapidă decât cea normală.
- ☐ Încercați să măsurați tensiunea arterială aproximativ în același timp în fiecare zi.
- ☐ Tensiunea arterială a unei persoane variază constant. Ce faceți, ce ați mâncat și ce beți poate avea un efect foarte puternic și rapid asupra tensiunii dvs. arteriale.
- ☐ Nu măsurați imediat după efort fizic sau o baie. Înainte de măsurare, odihniți-vă timp de douăzeci până la treizeci de minute.
- ☐ Nu vă încrucișați picioarele. Țineți picioarele pe sol și îndreptați spatele.
- ☐ Acest dispozitiv își bazează măsurătorile pe bătăile inimii. Dacă bătăile inimii sunt foarte slabe sau neregulate, dispozitivul poate întâmpina dificultăți în determinarea tensiunii arteriale.
- ☐ Dacă dispozitivul detectează o stare anormală, acesta va opri măsurarea și va afișa un simbol de eroare. Consultați pagina 6 pentru descrierea simbolurilor.
- ☐ Acest monitor de tensiune arterială este conceput pentru a fi utilizat de adulți. Consultați medicul înainte de a utiliza acest dispozitiv la un copil. Un copil nu trebuie să utilizeze acest dispozitiv nesupravegheat.
- ☐ Performanța monitorului automat de tensiune arterială poate fi afectată de temperatura sau umiditatea excesivă, sau de altitudine.

## 4. Măsurare

În timpul măsurării, este normal să simțiți că manșeta este foarte strânsă.

## 5. După măsurare

În timpul afișării măsurătorilor, dacă apăsați butonul START pentru a opri dispozitivul, măsurătorile noi sunt memorate.

În timpul afișării măsurătorilor, dacă apăsați butonul ◀ pentru a opri dispozitivul, măsurătorile noi sunt memorate. Scoateți manșeta și înregistrați datele.

Notă: dispozitivul este dotat cu funcție de oprire automată a alimentării, care memorează datele curente și oprește automat dispozitivul după un minut de la măsurare. Așteptați cel puțin trei minute între măsurători la aceeași persoană.

# Măsurători

Notă: după ce este utilizat, UB-525 va asigura umflarea adecvată utilizatorului.

1. Înfășura manșeta în jurul încheieturii. Stați confortabil, cu manșeta la același nivel cu inima dvs. și relaxați-vă.
2. Apăsați butonul **START**. Apar toate segmentele afișajului.
3. Apare zero (0) luminând intermitent pentru scurt timp. Apoi, afișajul se schimbă, în timp ce începe măsurarea. Manșetele încep să se umfle. Este normal să simțiți că manșeta este foarte strânsă. Măsurarea începe automat când începe umflarea și ♥ (marcajul inimă) luminează intermitent.

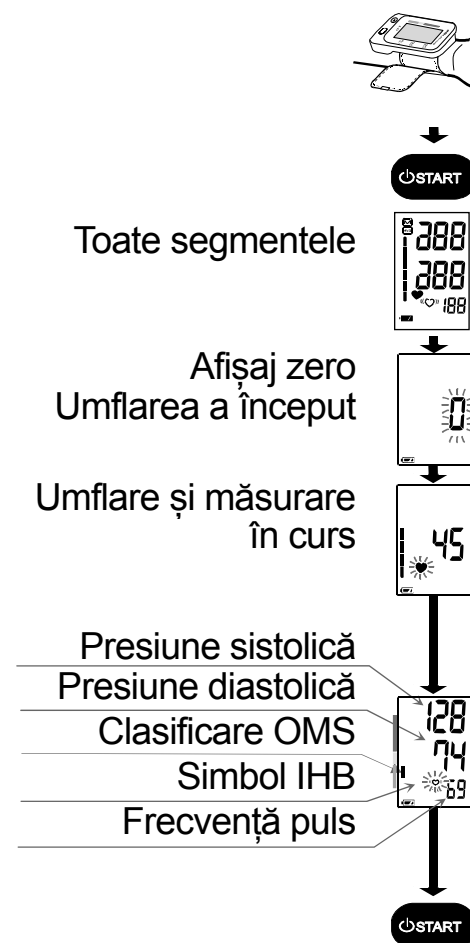
Notă: dacă doriți să opriți umflarea în orice moment, apăsați butonul **START** din nou.

4. Când măsurarea este finalizată, dispozitivul afișează măsurători (valorile presiunii sistolice și diastolice, frecvența pulsului, clasificarea OMS simbolul IHB). Manșeta se dezumflă complet automat, evacuând aerul rămas.

Notă: dacă nu doriți să memorați măsurători noi, apăsați butonul ◀ în timp ce sunt afișate măsurătorile.

5. După măsurare, apăsați butonul **START** pentru a opri dispozitivul. Scoateți manșonul.

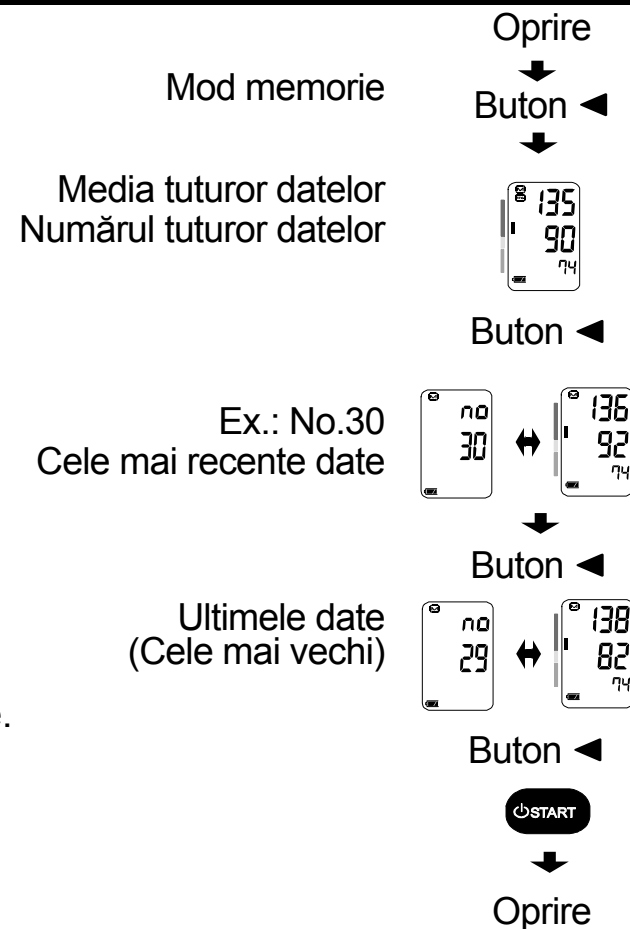
Notă: dispozitivul este prevăzut cu funcție de oprire automată a alimentării. Așteptați cel puțin trei minute între măsurători la aceeași persoană.



## Reapelarea datelor din memorie

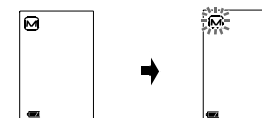
Notă: acest dispozitiv salvează ultimele 60 de măsurători în memorie.

- Apăsați butonul ◀ pentru a opri dispozitivul.  
Media tuturor măsurătorilor și numărul de date sunt afișate. Dacă nu există date, se afișează „0”. Apăsați butonul ◀ sau **START** pentru a opri dispozitivul.
- Utilizați următoarele butoane pentru a afișa date (date de măsurare și număr).
  - Dispozitivul afișează media tuturor măsurătorilor și numărul de date sunt afișate.
  - Apăsând butonul ◀ de fiecare dată, dispozitivul este afișat după cum urmează:
    - Date medii ale tuturor măsurătorilor intermediare.
    - Date (date de măsurare și număr).
 Dispozitivul afișează în ordine de la cele mai recente date.  
În exemplu: No.30 și date → No.29 și date → ... → No.01 și date.
- Dacă apăsați butonul ◀ după ce sunt afișate cele mai vechi date, dispozitivul trece la pasul 1, sunt afișate media tuturor măsurătorilor și numărul datelor.
- Apăsați butonul **START** pentru a opri dispozitivul.  
După un minut de nefuncționare, dispozitivul se va opri automat.



## Ștergerea datelor salvate în memorie

- Apăsați lung butonul ◀ până când dispozitivul se oprește automat.  
Dispozitivul afișează marcajul **M**, șterge datele memorate în timp ce marcajul **M** luminează intermitent și se oprește automat.



## Ce este indicatorul IHB/AFib?

Când monitorul detectează un ritm neregulat în timpul măsurării, indicatorul IHB/AFib va apărea pe afișaj cu valorile măsurării.

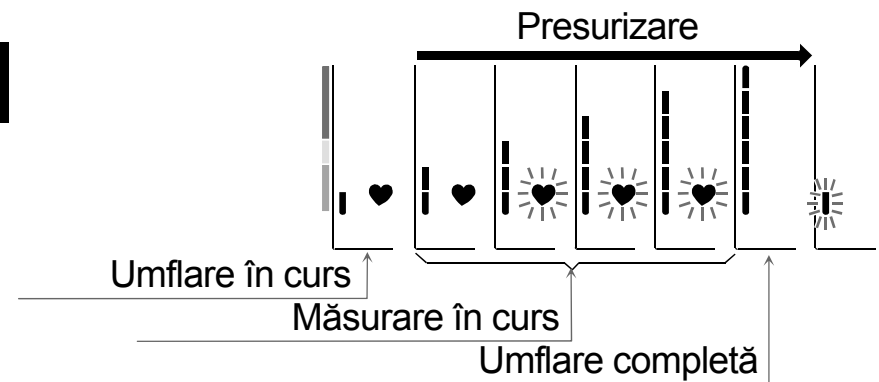
Notă: vă recomandăm să contactați medicul dacă vedeți acest indicator IHB/AFib «♥» frecvent.

## Ce este AFib?

Inima se contractă ca urmare a semnalelor electrice care apar în inimă și trimite sânge în corp. Fibrilația atrială (AFib) are loc atunci când semnalul electric din atriu devine confuz și duce la perturbări în intervalul impulsului. AFib poate cauza stagnarea sângelui în inimă, ceea ce poate crea ușor cheaguri de sânge, o cauză a accidentului vascular cerebral și a infarctului miocardic.

## Indicator bară de presiune

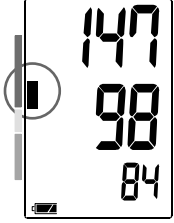
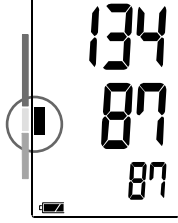
Indicatorul monitorizează evoluția presiunii în timpul măsurării.



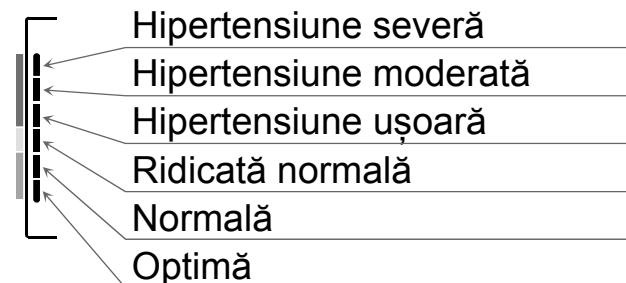
## Indicator de clasificare OMS

Fiecare șase segmente ale indicatorului bară corespund clasificării OMS a tensiunii arteriale descrise la pagina 14.

### Exemplu

| Hipertensiune moderată                                                            | Hipertensiune ușoară                                                              | Ridică normală                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |

### Indicator de clasificare OMS



█ : Indicatorul afișează un segment, pe baza datelor curente, corespunzător clasificării OMS.

## Despre tensiunea arterială

### Ce este tensiunea arterială?

Tensiunea arterială este forța exercitată de sânge asupra pereților arterelor. Presiunea sistolică apare atunci când inima se contractă. Presiunea diastolică apare atunci când inima se dilată. Tensiunea arterială este măsurată în milimetri coloană de mercur (mmHg). Tensiunea arterială naturală este reprezentată de presiunea fundamentală, care este măsurată înainte de orice activitate, dimineața la trezirea din pat și înainte de a mânca.

### Ce este hipertensiunea și cum este controlată?

Hipertensiunea este o tensiune arterială anormal de ridicată. Nesupravegheată, aceasta poate provoca multe probleme de sănătate, inclusiv accident vascular cerebral și infarct miocardic. Hipertensiunea poate fi controlată prin schimbarea stilului de viață, evitarea stresului și cu medicamente luate sub supraveghere medicală.

Pentru a preveni hipertensiunea sau a o menține sub control:

- ☐ Nu fumați
- ☐ Faceți regulat efort fizic
- ☐ Reduceți consumul de sare și grăsimi
- ☐ Mergeți periodic la consultații medicale
- ☐ Mențineți o greutate adecvată

## De ce să măsoarați tensiunea arterială acasă?

Măsurarea tensiunii arteriale la clinică sau cabinetul medical poate cauza anxietate și poate produce o citire ridicată, cu 25 până la 30 mmHg mai mare decât cea măsurată acasă. Măsurarea acasă reduce efectele influențelor exterioare asupra citirilor tensiunii arteriale, completează măsurătorile efectuate de medic și oferă un istoric mai precis și complet al tensiunii arteriale.

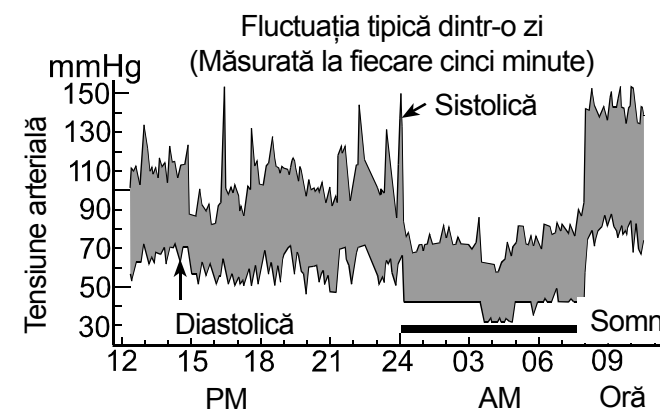
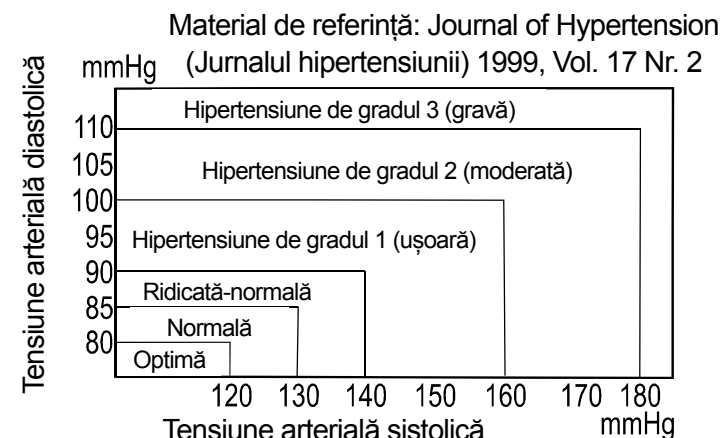
## Clasificarea tensiunii arteriale conform OMS

Standardele de evaluare a tensiunii arteriale mari, indiferent de vârstă, au fost stabilite de Organizația Mondială a Sănătății (OMS), după cum este indicat în graficul din dreapta.

## Variațiile tensiunii arteriale

Tensiunea arterială a unei persoane variază foarte mult în funcție de momentul zilei și de anotimp. Aceasta poate varia între 30 și 50 mmHg ca urmare a diferitelor condiții din timpul zilei. La persoanele cu hipertensiune, variațiile sunt și mai pronunțate. În mod normal, tensiunea arterială crește în timpul lucrului sau jocului și ajunge la cele mai scăzute niveluri în timpul somnului. Prin urmare, nu vă îngrijorați excesiv privind rezultatele unei măsurări.

Efectuați măsurători la aceeași oră în fiecare zi, utilizând procedura descrisă în acest manual pentru a afla tensiunea dvs. arterială normală. Măsurătorile regulate oferă un istoric mai complex al tensiunii arteriale. Asigurați-vă că notați data și ora atunci când înregistrați tensiunea arterială. Consultați medicul pentru a interpreta datele tensiunii arteriale.



# Depanarea

| Problemă                                                               | Motiv posibil                                                                                                                                                                                                         | Acțiune recomandată                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nu apare nimic pe afișaj, chiar și când dispozitivul este pornit.      | Bateriile sunt descărcate.                                                                                                                                                                                            | Înlocuiți toate bateriile cu altele noi.                                                                                       |
|                                                                        | Bornele bateriilor nu sunt în poziția corectă.                                                                                                                                                                        | Reinstalați bateriile cu bornele pozitive și negative corespunzătoare celor indicate pe compartimentul pentru baterii.         |
| Manșeta nu se umflă.                                                   | Tensiunea bateriei este prea mică.<br> (marcajul BATERIE SLABĂ) clipește. Dacă bateriile sunt descărcate complet, marcajul nu apare. | Înlocuiți toate bateriile cu altele noi.                                                                                       |
| Dispozitivul nu măsoară.<br>Măsurătorile sunt prea mari sau prea mici. | Manșeta nu este aplicată corect.                                                                                                                                                                                      | Aplicați manșeta corect.                                                                                                       |
|                                                                        | Ați mișcat încheietura sau corpul în timpul măsurării.                                                                                                                                                                | Asigurați-vă că rămâneți perfect nemișcat(ă) și liniștit(ă) în timpul măsurării.                                               |
|                                                                        | Poziția manșetei nu este corectă.                                                                                                                                                                                     | Așezați-vă confortabil și nu vă mișcați.<br>Puneți brațul pe masă cu palma în sus și manșeta la același nivel cu inima.        |
|                                                                        | _____                                                                                                                                                                                                                 | Dacă bătăile inimii sunt foarte slabe sau neregulate, dispozitivul poate avea dificultate în determinarea tensiunii arteriale. |
| Alta                                                                   | Valoarea este diferită de cea măsurată la clinică sau cabinetul medical.                                                                                                                                              | Consultați secțiunea „De ce să măsurați tensiunea arterială acasă?”.                                                           |
|                                                                        | _____                                                                                                                                                                                                                 | Scoateți bateriile. Așezați-le corect înapoi și încercați măsurarea din nou.                                                   |

Notă: dacă acțiunile descrise mai sus nu rezolvă problema, contactați dealerul. Nu încercați să deschideți sau să reparați acest produs, deoarece orice încercare a face acest lucru va anula garanția dvs.

## Întreținerea

Nu deschideți dispozitivul. Acesta utilizează componente electrice sensibile și o unitate de aer complexă, care pot fi deteriorate. Dacă nu puteți remedia problema utilizând instrucțiunile de depanare, contactați dealerul autorizat din zona dvs. sau departamentul nostru de asistență clienți. Serviciul clienți A&D va furniza informații tehnice, piese de schimb și unități dealerilor autorizați.

Dispozitivul a fost proiectat și fabricat pentru a avea o durată de viață îndelungată. În general, este recomandat să verificați dispozitivul o dată la 2 ani pentru a asigura funcționarea și precizia corecte. Contactați dealerul autorizat din zona dvs. sau A&D pentru întreținere.

## Date tehnice

| Tip                        | UB-525                                                                                                                              |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodă de măsurare         | Măsurare oscilometrică                                                                                                              |
| Interval de măsurare       | Presiune: 0 – 299 mmHg<br>Presiune sistolică: 60 – 279 mmHg<br>Presiune diastolică: 40 – 200 mmHg<br>Puls: 40 – 180 bătăi/minut     |
| Precizie de măsurare       | Presiune: $\pm 3$ mmHg<br>Puls: $\pm 5$ %                                                                                           |
| Alimentare electrică       | 2 baterii alcaline de 1,5 V (LR03 sau AAA)                                                                                          |
| Număr de măsurări          | Aprox. 250 de măsurători, când sunt utilizate baterii alcaline AAA, cu valoarea presiunii de 170 mmHg la temperatura camerei 23 °C. |
| Circumferința încheieturii | 13,5 - 21,5 cm                                                                                                                      |
| Clasificare                | Echipament ME alimentat intern (Mod de funcționare continuă)                                                                        |
| Piesă aplicată             | Manșetă tip BF                                  |
| Durată de viață utilă      | Dispozitiv: 5 ani (când este utilizat de șase ori pe zi)                                                                            |

|                                    |                                                                                                                                                       |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Test clinic                        | Conform ISO81060-2 : 2013<br>În studiul de validare clinică, K5 a fost utilizat la 85 de subiecți pentru determinarea tensiunii arteriale diastolice. |
| EMD                                | IEC 60601-1-2: 2014                                                                                                                                   |
| Memorie                            | Ultimele 60 de măsurători                                                                                                                             |
| Condiții de funcționare            | +10 până la +40 °C / 15 până la 85 % RH / 800 până la 1.060 hPa                                                                                       |
| Condiții de transport / depozitare | -20 până la +60 °C / 10 până la 95 % RH / 700 până la 1.060 hPa                                                                                       |
| Dimensiuni                         | Aprox. 56 [I] x 88 [Î] x 21,5 [A] mm                                                                                                                  |
| Greutate                           | Aprox. 90 g, fără baterii                                                                                                                             |
| Protecție împotriva infiltrației   | IP20                                                                                                                                                  |

Notă: specificațiile pot fi modificate pentru îmbunătățire fără notificare prealabilă.  
Clasificarea IP înseamnă gradele de protecție asigurate de carcase în conformitate cu IEC 60529. Acest dispozitiv este protejat împotriva corpurilor străine solide cu diametrul mai mare sau egal cu 12 mm, cum ar fi un deget. Acest dispozitiv nu este protejat împotriva apei.





 **A&D Company, Limited**

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN  
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119



**Emergo Europe B.V.**

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands

**A&D INSTRUMENTS LIMITED**

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY  
United Kingdom  
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

**A&D ENGINEERING, INC.**

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.  
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

**A&D AUSTRALASIA PTY LTD**

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA  
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

**ООО A&D RUS**

ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Вереysкая, дом 17  
( Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow,  
Vereyskaya Street 17 )  
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

**A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易(上海)有限公司**

中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120  
( 21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China )  
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

**A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेन्ट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड**

509, उद्योग विहार , फेस -5, गुडगांव - 122016, हरियाणा , भारत  
( 509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India )  
फोन : 91-124-4715555 फैक्स : 91-124-4715599

 0123